



DANCE
DANCE
ASIAเต้นรำข้ามพรมแดนวัฒนธรรม
ไปกับกลุ่มนักเต้นแนวสตรีท
DANCE DANCE ASIA

เมื่อการเต้นแนวสตรีทกำลังจะกลับมาเป็นที่จับตามองอีกครั้ง ไม่ใช่แค่ในฐานะงานอดิเรกของคนบางกลุ่มหรือเวทีแข่งขันของคนกลุ่มเล็กๆ อีกต่อไป แต่มันกลายมาเป็นส่วนหนึ่งของศิลปะการแสดงบนเวที และกำลังจะเป็นหนึ่งในกีฬาชนิดใหม่ในการแข่งขันโอลิมปิกที่ปารีสในปี 2024

ตัดภาพมาที่แถบเอเชียบ้านเรา เจแปนฟาวนิ-เดชั่น เอเชียเซ็นเตอร์ ไม่ได้มองข้ามกลุ่มนักเต้นสตรีทแดนซ์เหล่านี้ จึงได้ร่วมมือกับบริษัท พาร์โก จำกัด จัดกิจกรรมที่ส่งเสริมให้เหล่านักเต้นแนวสตรีทที่ผลงานน่าจับตามองจากหลากหลายประเทศได้มาเจอกัน จับมือแสดงผลงานร่วมกันทั้งเบื้องหลังและเบื้องหน้า แถมยังพัฒนามันออกมาเป็นผลงานศิลปะที่ได้รับการยอมรับมากขึ้น

ความน่าสนใจของโครงการนี้ที่ชื่อว่า DANCE DANCE ASIA ซึ่งจัดขึ้นเป็นปีที่ 5 ไม่ใช่แค่การแสดงที่สร้างสรรค์ แปลกใหม่ ซึ่งได้รวบรวมนักเต้นกว่า 400 คน และจัดแสดงมากกว่า 15 ครั้งใน 9 เมืองของกลุ่มประเทศเอเชีย แต่มากกว่านั้น คือการเชื่อมโยงและแลกเปลี่ยนระหว่างวัฒนธรรมที่แตกต่าง

“ใช้ครับ เราแตกต่างกันมาก” เสียงของหนึ่งในนักเต้นบับอยชาวญี่ปุ่นยืนยันระหว่างการสนทนาร่วมกัน

เรา และคุณโนริฮิโกะ โยชิโอกะ ผู้อำนวยการบริหาร เจแปนฟาวนิเดชั่น กรุงเทพฯ ได้มีโอกาสพูดคุยและชมการซ้อมเต้นของนักเต้นแนวสตรีทดาวรุ่ง 5 คนที่มาแสดงผลงานที่กรุงเทพฯ เมื่อต้นเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา อันประกอบด้วย KATSUYA [ญี่ปุ่น] Phạm Khánh Linh หรือ 3T [เวียดนาม] kEnkEn

[ญี่ปุ่น] Kaho Abe [ญี่ปุ่น] และ Nikki ตัวแทนหนึ่งเดียวจากไทย ซึ่งน่าเสียดายที่เขาไม่ได้เข้าร่วมสนทนากับเราเพราะตรงจังหวะกับที่ต้องเข้าซ้อมเต้นพอดี

แม้ว่าพวกเขาจะใช้ภาษาพูดคนละภาษา พวกเขาบอกกับเราว่าโชคดีเหลือเกินที่การเต้นและ แพลซันที่มีร่วมกัน กลับกลายเป็นภาษาที่สามที่ทำให้พวกเขาต่อสู้นบนถนนสายสตรีทแดนซ์ไปด้วยกันได้

เริ่มจาก KATSUYA ช่วยเล่าเส้นทางอาชีพนักเต้นของคุณให้ฟังหน่อยได้ไหม

KATSUYA: ผมเกิดในจังหวัดคุมาโมโตะ การเต้นของผมเริ่มต้นจากพ่อแม่ที่ส่งให้ไปเรียนเต้นครับ ซึ่งทำให้ผมฝึกเต้นฮิปฮอปอยู่ครึ่งปี ก่อนจะได้เห็นการเต้นเบรก-แดนซ์เป็นครั้งแรก ครูของผมเต้นและลงไปหมุนกับพื้นซึ่งมันทำให้ผมทึ่งมาก! ตอนอายุ 13 ผมเลยหันมาเต้นเบรกแดนซ์อย่างจริงจัง หลงใหลการเต้นโซโล่แบทเทิลเอามากๆ ผมก็เริ่มไปแข่งเต้นที่โอซาก้า โตเกียว และลงแข่งระดับนานาชาติ

พออายุ 20 ผมย้ายมาอยู่ที่เมืองคาวาซากิ เริ่มหารายได้จากงานเต้นที่หลากหลายมากขึ้น และเรียกตัวเองว่าเป็นนักเต้นอาชีพได้เต็มตัวก็ราวๆ อายุ 23 ตอนนั้นผมมีสตูดิโอและทีมเต้นของตัวเองที่คาวาซากิ ชื่อว่า The Floorriorz ล่าสุดทีมเราเดินทางไปแข่งขัน Battle of the Year และได้รางวัลที่หนึ่งมาติดต่อกันเป็น ปีที่ 3 ซึ่งนอกจากจะโฟกัสเรื่องการฝึกเต้น เราก็สอนเต้นบับอยให้เด็กรุ่นใหม่ด้วยครับ

นอกจากสอนเต้น แข่งเต้น คุณยังทำงานละครเวทีด้วยใช่ไหม

KATSUYA: ครับ ที่จริงแล้วมันยากมากที่จะเห็นบับอยมาอยู่กับละครเวที แต่ปีที่แล้ว ผมได้ร่วมโปรเจกต์เพอร์ฟอร์แมนซ์หนึ่งที่ชื่อว่า DANCE DANCE ASIA ร่วมกับนักเต้นบับอยอีก 5 คน ส่วนงานอีกแบบที่ผมทำคืองานในวงการดนตรี ผมได้ทำงานร่วมกับบอยแบนด์ชื่อดังอย่าง Exile ซึ่งทั้งหมดเป็นการเต้นที่ผสมผสานการเต้นหลายๆ แบบ แต่ถ้าเป็นบับอยล้วนๆ จริงๆ มักจะเป็นการแข่งขันซะมากกว่า

ถาม kEnkEn ว่า คุณรู้สึกอย่างไรที่ได้มาทำงานกับ DANCE DANCE ASIA ครีนี้ ซึ่งไม่ใช่แค่แสดง แต่ต้องเป็นผู้กำกับ และได้ทำงานร่วมกับคนจากหลากหลายประเทศด้วย

kEnkEn: นี่เป็นครั้งแรกที่ผมได้ทำงานต่างประเทศ และเป็นครั้งแรกที่ได้ทำงานกำกับเช่นกัน ก่อนหน้านั้นผมทำหลายอย่างมาก กว่าจะรวบรวมทีมมาทำงานแสดงสดนี้ได้ ส่วนในงานกำกับผมก็ได้ประสบการณ์มากมาย อย่างแรกที่เราฝึกเลยคือการทำงานร่วมกับคนหลายประเทศ เราต้องเจอกับวิธีคิดที่แตกต่างกัน กว่าเราจะทำให้ทุกๆ คนทำในสิ่งเดียวกันในทิศทางเดียวกัน แม้กระทั่งการจัดแสงแบบหนึ่งออกมาบนเวที ไม่ใช่เรื่องง่ายเลย



Nikki



KATSUYA



kEnkEn



Phạm Khánh Linh



Kaho Abe

เวลาเราทำงานให้คนญี่ปุ่นดู เราจะรู้ว่าทำแบบไหนที่คนจะสนุกไปกับมันได้ คนจะหัวเราะกับสิ่งนี้แหละ แต่สำหรับคนต่างประเทศกัน มันก็จะต่างไป เราอาจจะไม่ได้รับเสียงตอบรับแบบเดียวกัน ดังนั้นความท้าทายที่ใหญ่กว่าสำหรับผมคือการหาทางส่งต่อไอเดียของเราออกไปให้ถึงคนดูให้ได้

ถามคุณ Kaho บ้าง ในฐานะผู้ร่วมทีมกำกับของ kEnkEn คุณได้รับประสบการณ์อะไรจากการจัดแสดงครั้งนี้

Kaho: ที่ผ่านมา ฉันทำงานเป็นผู้ช่วยออกแบบท่าเต้นให้กับศิลปินในวงการดนตรีนี่จึงเป็นครั้งแรกของฉันเช่นกันในฐานะผู้กำกับ ตอนแรกมันก็มีความยากเรื่องขอบเขตในการทำงานรวมถึงการสื่อสารและการใช้ภาษามันทำให้ฉันอยากเรียนรู้มากขึ้นไม่ใช่แค่ภาษาพูดแต่รวมถึงภาษาในการเต้นแบบอื่นๆ ด้วยค่ะ

แม้ว่าคนดูจะได้ชมการแสดงนี้แค่ 40 นาที แต่มันอาจจะเป็นแค่โมเมนต์เดียวของพวกเขาเลยก็ได้ ดังนั้นในการที่ฉันมาอยู่ในทีมในฐานะคนเบื้องหลังไม่ใช่นักแสดงเบื้องหน้า มันทำให้ฉันเรียนรู้ว่าทุกคนต้องทุ่มเทอย่างหนักขนาดไหน ต้องมีคนเบื้องหลังมากมายแค่ไหนถึงจะซัพพอร์ตการแสดงให้ออกมาดี รวมไปถึงจัดหาสิ่งแวดล้อมที่ดีในการซ้อมและแสดงได้ซึ่งมันทำให้ฉันประทับใจมาก

ถึงตอนนี้ฉันจะป่วยอยู่ แต่ฉันก็ยังอยากทำให้ออกมาดี การแสดงต้องมาก่อน นี่คือการประสบการณ์ที่ยากที่สุดอันหนึ่งที่ชีวิตของฉันเคยเผชิญมาเลยล่ะ และเป็นจุดเปลี่ยนที่ทำให้ฉันอยากเรียนรู้ให้มากขึ้นค่ะ

มาถึง 3T มักเต้นหนึ่งในมักเต้นจากเวียดนามที่มาจับคู่ทำงานบีบอยร่วมกับ KATSUYA ประสบการณ์ครั้งนี้มีค่ากับคุณยังใบบ้าง

3T: การได้ร่วมงานกับ DANCE DANCE ASIA เป็นเรื่องที่ผมประทับใจมาก เพราะเราได้แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับเพื่อนนักเต้นจากหลากหลายที่มา อย่างตัวผมก็เป็นคนหนึ่งที่เคยรู้เรื่องการเต้นด้วยตัวเองทั้งฮิปฮอป บีบอย เดินทางไปหลายๆ ประเทศกว่าสิบปี ผมเชื่อว่าการเดินทางข้ามประเทศทำให้ผมได้เรียนรู้การเต้นร่วมสมัยที่หลากหลายมากขึ้น และไม่ได้จำกัดแค่การเต้นแนวสตรีทเพียงอย่างเดียว

ยกตัวอย่างการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่น่าสนใจให้เราฟังหน่อยได้ไหม

3T: ผมมีความสุขที่ได้เห็นวัฒนธรรมจริงๆ ตามข้างถนนของแต่ละประเทศ เขามีวิถีชีวิตยังไง เต้นยังไง การเจอสิ่งที่ไม่ต่างจากเรามากทำให้ผมได้ลองอะไรใหม่ๆ แต่การเดินทางไปหลายประเทศในเอเชียครั้งนี้ ผมมองว่ามันไม่เหมือนกับประเทศแถบยุโรปหรือตะวันตกที่จะเปิดกว่านี้ คนเอเชียเราจะมีความเกรงใจกันมากกว่า ทำให้บางครั้งเราไม่กล้าที่จะพูดความคิดเห็นออกมา

สัปดาห์แรกที่เราทำงานด้วยกันมันยากมากที่เราจะเข้าใจใครสักคน เมื่อผมถามว่าคุณมีไอเดียอะไรใหม่จะไม่มีใครพูดออกมา ส่วนใหญ่คนญี่ปุ่นเป็นผู้ฟังมากกว่า แต่พอเราก้าวเข้าสู่สัปดาห์ที่สอง เราเข้าใจกันมากขึ้น เราพูดกันมากขึ้น มันก็ทำให้เราสนุกกันมากขึ้น ได้ทำสิ่งต่างๆ กันมากขึ้นซึ่งผมมีความสุขมากที่ได้พูดคุยกันเพื่อให้เราเข้าใจตรงกัน ไม่ใช่แค่ผมกับคนญี่ปุ่นแต่รวมถึงคนลาว และคนไทยด้วย

KATSUYA: ตอนแรกมันก็ยากกับผมเหมือนกันครับ ในการเป็นผู้ช่วยผู้กำกับของ 3T เรามีวัฒนธรรมการทำงานที่ต่างกันพอสมควรเลยล่ะ ข้อดีที่ผมมองเห็น คือแม้ว่าคอมมอนเซ็นส์ของเราจะต่างกัน แต่วัฒนธรรมของการเต้นบีบอยของเรานั้นไม่ต่างกัน ดังนั้นมันเลยเกิดสมดุล

การแลกเปลี่ยนของวัฒนธรรมไม่ได้มีแค่ข้ามประเทศเท่านั้นนะครับ แต่มันเกิดการแลกเปลี่ยนระหว่างการทำงานหลากหลายรูปแบบด้วย อย่างการเต้นแข่งของผมไม่เคยต้องมาออกแบบแสงและเสียงเลย พอมาทำการแสดงบนเวทีมันก็ทำให้ผมต้องบาลานซ์และแลกเปลี่ยนเรื่องพวกนี้เหมือนกัน พวกเราพยายามทำให้มันดีที่สุดสำหรับทุกคน ซึ่งมันน่าตื่นเต้นมากที่ทุกคนเริ่มต้นมันขึ้นมาจากศูนย์ จนกลายเป็นรูปร่างอย่างวันนี้ได้

“ถึงวัฒนธรรมจะแตกต่าง แต่เรามีแพลตฟอร์มที่เหมือนกัน คือการเต้น และเราทุกคนล้วนมีเรื่องราวในใจ ที่อยากสื่อสารออกมาผ่านการเต้น มันคือการแบ่งปัน วัฒนธรรมซึ่งกันและกันในฐานะมนุษย์”

Phạm Khánh Linh



Photo credit: Buranapat Wongcharoenchai/ DANCE DANCE ASIA in Bangkok 2019

ผมว่าตอนนี้พวกเราต่างได้เรียนรู้วัฒนธรรมในการทำงานของแต่ละประเทศ และปรับตัวเข้าหากันได้เยอะเลยล่ะ เพราะสุดท้ายแล้วเราคือนักเต้นเหมือนกัน มันมีการเชื่อมต่อที่ยากที่จะบรรยายออกมา พวกเราทำงานด้วยกันจากตรงนั้น และพามันมาจนถึงจุดนี้ได้อย่างสวยงามทีเดียว

เป้าหมายหนึ่งของ Asia Center ของเรา คือการเชื่อมต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศในกลุ่มเอเชีย ผมขอถามพวกคุณทุกคนเลยว่า คิดว่าได้ค้นพบอะไรจากความแตกต่างระหว่างกันบ้าง

kEnkEn: สำหรับผม ผมได้ความมั่นใจมาจากประสบการณ์ครั้งนี้มากๆ เลย เพราะก่อนหน้านี้ผมเป็นคนขี้อาย เวลาเจอทีมผมก็จะแค่ สวัสดีครับ แต่การที่ผมได้มาเป็นเพื่อนและทำงานร่วมกันกับทุกคน ทำให้ผมมั่นใจขึ้นเยอะที่จะมีเพื่อนใหม่ๆ

Kaho: วันแรกๆ เขาไม่ยอมคุยกับใครเลยล่ะ แต่พอข้ามมันมาได้แล้ว มันก็ทำให้ฉันได้เรียนรู้เหมือนกันว่าในการทำงาน เราต้องก้าวข้ามข้อจำกัดของตัวเอง



ให้ได้ อย่างของฉันคือเรื่องภาษา ฉันอยากเรียนรู้มากขึ้นเพื่อที่จะใช้มันเป็นสะพานเชื่อมต่อระหว่างกันได้

3T: ผมคิดว่าถึงวัฒนธรรมจะต่าง แต่เรามีแพลตฟอร์มที่เหมือนกัน คือการเต้น และเราทุกคนล้วนมีเรื่องราวอะไรในใจที่อยากสื่อสารมันออกมาผ่านการเต้นเหมือนกัน การที่พวกเรานักเต้น ได้เดินทางไปเห็นผู้คนและวิถีชีวิตที่แตกต่างก็เช่นกัน สำหรับผมมันคือความสวยงามของวัฒนธรรมนะ

แม้เราจะพูดกันคนละภาษา แต่พอได้รู้จักกัน เราก็เป็นมนุษย์เหมือนกัน เราลืมนะเรื่องวัฒนธรรมไปเลย ลืมว่าผมเป็นคนเวียดนาม ลืมว่าคุณเป็นคนญี่ปุ่น คนไทยคนลาว แต่เราทุกคนมีสิ่งที่อยู่ข้างในเหมือนกัน และผมหวังว่า DANCE DANCE ASIA จะไม่ใช่การแสดง แต่มันคือการแบ่งปันวัฒนธรรมซึ่งกันและกัน ในฐานะมนุษย์เหมือนกันครับ

*ชมภาพบรรยากาศการแสดงได้ที่หน้า 08

EVENTS

‘Lindbergh’s Flight’
โดย Gecko Parade and Co.
- A trans-architectural journey -
12.03.63 - 15.03.63
 สถานที่: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ และเทศกาล Life | Performance นำเสนอการแสดง Lindbergh’s Flight (การเดินทางของลินด์เบิร์ก) บทละครโดยเบอร์โทลต์ เบรคท์ ที่จะนำมาสร้างสรรค์ใหม่โดยความร่วมมือของศิลปินไทยและญี่ปุ่น ผู้มาจากต่างสาขา ไม่ว่าจะเป็นสถาปนิก นักออกแบบ ศิลปินทัศนศิลป์ ภาพเคลื่อนไหว ศิลปะการแสดง ฯลฯ ในนามว่า Gecko Parade and Co.

ความพิเศษของการชมละครเรื่อง Lindbergh’s Flight คือการจัดแสดงภายในอาคารโบราณสถานของ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยผู้ชมจะเดินทางรอบอาคารโดยการนำของนักแสดง เพื่อสัมผัสเรื่องราวและจินตนาการที่ถูกเล่าผ่านบทละครและสถาปัตยกรรม แสดงเป็นภาษาไทยและญี่ปุ่น

*ติดตามข้อมูลการสำรองบัตรและรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่
f Thai Performance Practice Research

Life | Performance

Office of Research Affairs

A trans-architectural adventure

“LINDBERGH’S FLIGHT”
by Gecko Parade and Co.

12 - 15 March 2020
 Faculty of Arts,
 Chulalongkorn University

f Thai performance practice as research



Shall We Dance?
16.01.63 / 9:30-15:00
 สถานที่: ศูนย์เวชศาสตร์ผู้สูงอายุ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

กิจกรรมเสริมสร้างสุขภาพให้ผู้สูงอายุชาวไทยและญี่ปุ่น โดยเจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ร่วมกับ Young Happy มุ่งเน้นให้เกิดความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพ และเพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างไทย-ญี่ปุ่น โดยกิจกรรมในครั้งนี้จะจัดขึ้นที่ศูนย์เวชศาสตร์ผู้สูงอายุ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

*ผู้ที่สนใจติดตามข้อมูลเพิ่มเติมได้ทาง
f JFBangkok

JF Theatre Renovation

เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ ได้ปิดปรับปรุงห้องฉายภาพยนตร์เป็นเวลาชั่วคราว ติดตามความคืบหน้าของ JF Theatre ได้ที่ QR code นี้

โปรแกรมภาพยนตร์ประจำเดือน จัดขึ้นทุกเย็นวันศุกร์ ทุกเรื่องมีคำบรรยายภาษาไทย ยกเว้นที่ระบุไว้ว่าเป็นภาษาอังกฤษ เข้าชมฟรีที่ห้องสัมนาใหม่ เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ เวลา 18.30 น.

EVENTS

Japanese Film Festival 2020
เทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น 2563
กรุงเทพฯ
07.02.63 - 16.02.63
 สถานที่: SF World Cinema เซ็นทรัลเวิลด์

ขอนแก่น
21.02.63 - 23.02.63
 สถานที่: SF Cinema เซ็นทรัลขอนแก่น

เชียงใหม่
28.02.63 - 01.03.63
 สถานที่: SFX Cinema เมญ่า เชียงใหม่

ภูเก็ต
06.03.63 - 08.03.63
 สถานที่: SFX Cinema เซ็นทรัลเฟสติวัล ภูเก็ต

พบกับหนังดีทุกต้นปีเช่นเคย สำหรับเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่นประจำปีนี้ อัดแน่นไปด้วยหนังญี่ปุ่นคุณภาพจำนวน 14 เรื่องจากผู้กำกับชาวญี่ปุ่นฝีมือดีที่ไม่ได้หาดูง่ายๆ และไม่ได้เข้าฉายตามโรงหนังทั่วไป คราวนี้เดินทางไปทั่วประเทศทั้ง กรุงเทพฯ ขอนแก่น เชียงใหม่ และภูเก็ต ตั้งแต่วันที่เดือนกุมภาพันธ์ถึงต้นเดือนมีนาคม

*ผู้ที่สนใจติดตามรายชื่อหนังได้ที่
f JFBangkok และ www.jfbkk.or.th

BANGKOK
FEB 7 - 16
SF World Cinema
Central World

KHON KAEN
FEB 21 - 23
SFX Cinema
Khon Kaen

CHIANG MAI
FEB 28 - MAR 1
SFX Cinema
MAYA Chiang Mai

PHUKET
MAR 6 - 8
SFX Cinema Central
Festival Phuket

JAPANESE
FILM
FESTIVAL

JAPANESE
FILM
FESTIVAL
2020

เทศกาล
ภาพยนตร์
ญี่ปุ่น
2563

Presented by
JAPAN FOUNDATION



The Breathing of Maps

เชียงใหม่
25.01.63 - 30.01.63
 สถานที่: MAIAM Contemporary Art Museum

กรุงเทพฯ
01.02.63
 สถานที่: Ayara Hall, Jim Thompson House

กิจกรรมที่จัดขึ้นโดยการอ้างอิงจากหนังสือ ‘กำเนิดสยามจากแผนที่: ประวัติศาสตร์ภูมิกายาของชาติ’ ของ ศ.ดร.ธงชัย วินิจจะกูล นักประวัติศาสตร์ไทยซึ่งพูดถึงการเปลี่ยนแปลงทางสังคมที่เกิดขึ้นบนแผนที่ข้ามกาลเวลา ในขณะที่สำรวจ ‘ภูมิกายาที่มีชีวิต’ ที่เกิดขึ้นจากการสะสมของกิจกรรมของมนุษย์ โครงการนี้เคยจัดขึ้นที่ยามากุจิและโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น และกำลังจะมาถึงจุดหมายปลายทางสุดท้ายที่เชียงใหม่และกรุงเทพฯ นอกจากการบรรยาย ยังมีการแสดงการบรรยายโดยศิลปินและนักวิจัยจากเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และญี่ปุ่น เกี่ยวกับการวิจัยของพวกเขาเองในเรื่องประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม การเมือง เศรษฐศาสตร์ เศรษฐกิจ วิถีชีวิต และปรากฏการณ์ทางสังคมอื่นๆ ของประเทศ

What Happened?

เรื่อง: nananippon team



DANCE DANCE ASIA in Bangkok

01.11.62 - 02.11.62

หอดนตรีและศิลปะการแสดง มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

หลังจากจัดแสดงที่โตเกียวประเทศญี่ปุ่น การแสดงเต้นแนวสตรีทซึ่งได้รับขนานนามว่าเป็นฟอร์มใหม่ของการแสดงเต้นและละคร และยังเป็นการร่วมมือกันของนักเต้นที่นำจับตาหลายประเทศในเอเชีย ก็ได้เดินทางมาจัดแสดงให้คนไทยได้จองตั๋วดูถึง 2 ชุดการแสดงด้วยกัน โดยนักเต้นและนักดนตรีชั้นนำ 21 คนจากประเทศญี่ปุ่นและประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทั้งลาว มาเลเซีย สิงคโปร์ ฟิลิปปินส์ เวียดนาม และไทย มาแสดงความเป็นหนึ่งเดียวกันกับทักษะที่โดดเด่น รวมไปถึงเวิร์กช็อปแบบไม่เสียค่าใช้จ่ายที่ HostBKK

หวังว่าการแสดงนี้จะได้รับความนิยมในวงกว้าง และสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศญี่ปุ่นและประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หวังว่าทุกท่านจะตื่นเต้นไปกับผลงานของโครงการที่พัฒนามาถึง 5 ปีที่ชื่อ DANCE DANCE ASIA



Photo credit: Purin Chawarattanawong/ DANCE DANCE AISA in Bangkok 2019



Unfolding Kafka FESTIVAL 2019: KAFKA ZOO

26.10.62 - 15.12.62

ไรแรมไรส์ และหอประชุม Goethe Saal, สถาบันเกอเธ่ กรุงเทพฯ MAIIAM Contemporary Art Museum เชียงใหม่

Unfolding Kafka Festival ถูกใช้เป็นพื้นที่ระดับโลกถึงจุดผลงานโดดเด่นของวงการศิลปะร่วมสมัยมาตั้งแต่ปี 2015 ในครั้งที่ 3 เรามุ่งเน้นไปที่ด้านป่าเถื่อนของเหล่าสัตว์คาฟคาและตัวละครข้ามสายพันธุ์ทั้งหลายที่ถูกปล่อยจากโลกอันเป็นระเบียบเทศกาลนี้กระตุ้นให้คุณได้ชื่นชมหลากหลายประสบการณ์การเคลื่อนไหวและเรียนรู้ศิลปะอย่างเข้มข้นภายใต้สภาพแวดล้อมที่แปลกไปผ่านสิ่งที่จับต้องได้ โดยมี จิตติ ชมพี เป็นผู้อำนวยการโครงการล่าสุด ซึ่งส่วนหนึ่งของเทศกาลนี้ยังมีผลงานวิดีโอและงานศิลปะติดตั้งของ อัดซี-โกะ นากามูระ พร้อมกับงานภาพยนตร์ญี่ปุ่นสองเรื่อง ได้แก่ The Trial (2018) กำกับโดย จอห์น วิลเลียมส์ และ Shinpan (The Trial) (1975) โดยซูจิ เทระยามะ



Talk with Kanako Nishi Bangkok Literature Festival

16.11.62 - 17.11.62

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ และ Neilson Hays Library

คุณคามานากะ นิชิ นักเขียนญี่ปุ่นรางวัลนาโอโกจากนวนิยายชื่อดังเรื่อง Saraba ได้มาประเทศไทยเป็นครั้งแรก เพื่อร่วม

กิจกรรมเสวนาวรรณกรรมที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ โดยได้รับเกียรติจาก รศ.ดร. เตือนเต็ม ภุชดาธานนท์ และ ดร.มัทนา จาตุรแสงไพโรจน์ เป็นผู้สัมภาษณ์ และมีช่วงพิเศษให้นักเรียนวิชาวรรณกรรมญี่ปุ่นสมัยใหม่ ได้ขึ้นมาอภิปรายวรรณกรรมร่วมกับนักเขียน

สำหรับกิจกรรมในงาน Bangkok Literature Festival คุณคามานากะ นิชิ ได้เข้าร่วมกิจกรรมใน 2 ช่วงด้วยกัน ช่วงแรกร่วมเสวนาในหัวข้อ Creative Rebels? กับคุณอนุสรณ์ ที่เปี่ยมานนท์ คุณอุทิศ เหมะมูล โดยมีคุณทราย เจริญปุระ เป็นผู้ดำเนินรายการ และช่วงที่สองเป็นกิจกรรมเสวนา Dialogue with Kanako Nishi ที่ได้คุณอรรถ บุนนาค มาเป็นล่ามและผู้ดำเนินรายการ

Asian Eleven

03.11.62

(ศูนย์พัฒนาศักยภาพกีฬาฟุตบอล) มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี

การแข่งขันฟุตบอลนัดพิเศษ Japan Foundation Bangkok Cup ระหว่างทีมชาติไทยรุ่นอายุไม่เกิน 16 ปี พบกับทีม Asian Eleven ผลการแข่งขันปรากฏว่า ในเวลาปกติ 80 นาที ทั้งคู่เสมอกันไป 2-2 ทำให้ต้องตัดสินหาผู้ชนะด้วยการยิงจุดโทษ ปรากฏว่าทีม Asian Eleven ยิงได้แม่นยำกว่า เอาชนะไปได้ 3-1 สกอร์รวมชนะไป 5-3 พร้อมได้ถ้วยรางวัลไปครอง การแข่งขันฟุตบอลนัดกระชับมิตรในครั้งนี้ช่วยเป็นแรงบันดาลใจให้เยาวชนและส่งเสริมมิตรภาพที่ดีงามให้กับผู้คนในประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และญี่ปุ่นให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และได้พัฒนาศักยภาพทางด้านฟุตบอลของตัวเองต่อไปในอนาคต



ASPac 2019

02.11.62



การคัดเลือกตัวแทนประเทศไทยในโครงการประกวดออกแบบบรรจุภัณฑ์ระดับนักศึกษาในภูมิภาคเอเชียประจำปี 2019 (ASPac) ได้ตัวแทนนักศึกษาจากไทยไปเข้าร่วม ASPac Week ที่กรุงโตเกียวเป็นจำนวน 3 คน ได้แก่ ไผ่เลย หวัง จากมหาวิทยาลัยนานาชาติสแตมฟอร์ด ศิวกร แสงคงทอง จากสถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง และบุญยพัฒน์ ณ ลำปาง จากมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย พร้อมกันนี้

ได้คัดเลือกตัวแทนประเทศไทย 1 คน ร่วมแข่งขันออกแบบบรรจุภัณฑ์ระดับนานาชาติ Olympac 2019 ที่กรุงโตเกียว คือวราธร วสุนธราธรรม จากมหาวิทยาลัย ศิลปากร



ความพลุกพล่านและผู้คนหลากหลายที่ชวนให้นึกถึงญี่ปุ่น



ผู้คนหลากหลายที่ลุกขึ้นมาแต่งตัวย้อนยุคแล้วออกเสปเต้นรำบนพลอร์กันอย่างสนุกสนานในนาม Bangkok Swing กลายเป็นหนึ่งในกลุ่มเต้นที่น่าจับตามอง เพราะนอกจากจะเป็นการรวมตัวของกลุ่มคนรักสวิงที่ใหญ่ที่สุดในเมืองไทยยังเข้าถึงผู้คนหน้าใหม่ๆ ได้ง่าย และกลายเป็นกลุ่มก้อนที่ใหญ่ขึ้นในเวลาอันรวดเร็ว

ปัจจุบันกลุ่มเต้นสวิงแห่งนี้เป็นคอมมูนิตี้ที่มีผู้ร่วมกิจกรรมมากกว่าสองพันคน ซึ่งหนึ่งในหัวเรือสำคัญที่อยู่ร่วมผลักดันช่วยให้บางกอกสวิงมาจนถึงทุกวันนี้คือ

ไน้ต - มาลียา โชติสกุลรัตน์ สาวนักเขียนเจ้าของอาชีพหลักคือนักวิจัย ที่มีอาชีพเสริมเป็นการจัดงานเต้นสวิง จากความหลงใหลในมนต์เสน่ห์ของความวินเทจ

“เราเป็นคนชอบแต่งตัวแนววินเทจอยู่แล้ว ปกติเราเหมือนแต่งตัวอยู่คนเดียว จนมาเจอการเต้นสวิงที่ทุกคนจะแต่งตัวย้อนยุคเพื่อมาเต้นรำกัน กลายเป็นกิจกรรมโปรดของเราทันที เพราะได้เจอกับคนที่ชอบอะไรเหมือนๆ กัน ซึ่งในไทยยังไม่ค่อยมีมาก่อน” สาววินเทจเริ่มเล่า

“ที่ญี่ปุ่น ชื่นชอบเรื่องมีแหล่งรวมตัวของกลุ่มคนหลากหลาย เมื่อก่อนถ้าไปเที่ยวเราชอบเดินดูเมืองโดยเฉพาะย่านฮาราจูกุ เพราะได้เห็นวัยรุ่นได้แสดงออกถึงความเป็นตัวของตัวเองจากการแต่งตัว พออยู่ไทยเราเองก็อยากให้บ้านเรามีพื้นที่สำหรับคนชอบเต้นสวิงและกลิ่นอายของวินเทจบ้าง จึงได้รวมตัวกับเพื่อนๆ ตั้งกลุ่มที่ชื่อว่า บางกอกสวิง ขึ้นมาซึ่งจะมีทั้งการสอน

คนเต้นสวิง และการจัดกิจกรรมเต้นสวิงนอกสถานที่ ให้ได้มาเจอกัน”

ทุกๆ ปี บางกอกสวิงจะเนรมิตถนนยาวราชให้เป็นพลอร์เต้นสวิงที่คึกคักที่สุดในกรุงเทพฯ ไน้ตบอกเราถึงสาเหตุที่ทำให้ถนนสายนี้เป็นตัวเลือกอันดับต้นๆ สำหรับการแสดงออกซึ่งตัวตนของเธอ

“เยาวราชเป็นย่านที่อยู่มานานแต่ยังมีชีวิตชีวา รวบรวมคนหลากหลายให้มาอยู่ด้วยกันได้ ก็เหมือนกับการเต้นสวิงที่มีกลิ่นอายของความวินเทจแต่ก็เป็นกิจกรรมที่ใครๆ ก็มาร่วม”

“สำหรับเราที่เป็นคนชอบแต่งตัววินเทจพื้นที่แห่งนี้ทำให้เราได้เป็นตัวของตัวเอง ให้คนอื่นได้แต่งตัวย้อนยุค มาเต้นรำอย่างสนุกสนานเหมือนหลุดเข้าไปในอีกโลก ชวนให้เรานึกถึงย่านฮาราจูกุที่เปิดโอกาสทุกคนสามารถแต่งตัวอะไรก็ได้ เพื่อแสดงออกถึงแพลนของพวกเขา”

๑



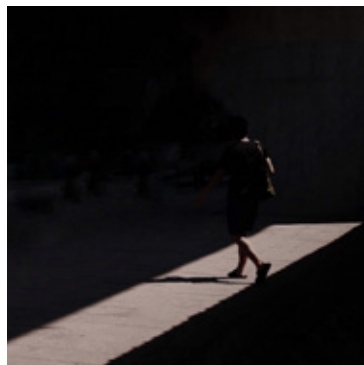
มาลียา โชติสกุลรัตน์ (ไน้ต)

นักเขียนสาววินเทจอาร์มบัต หัสนางานเศรษฐกิจดิจิทัลอาวุโสประจำสำนักงานเศรษฐกิจสร้างสรรค์ และหนึ่งในผู้ปลูกปั้น Bangkok swing การรวมตัวของกลุ่มคนที่หลงใหลในการเต้นสวิง ที่ส่งต่อความสนุกสนานของการมีจังหวะในหัวใจไปยังผู้คนหลากหลาย เชื้อชาติ เพศ และวัย มานานกว่า 5 ปี

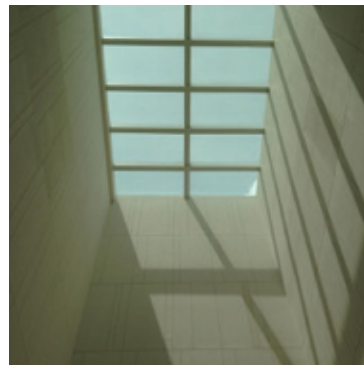
Bangkok Swing

ถนนเยาวราช

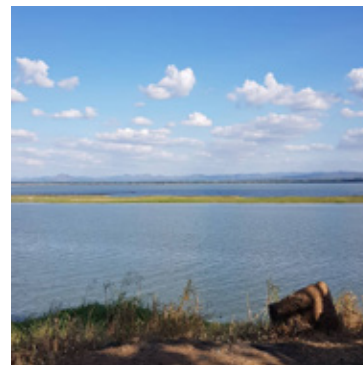
ย่านธุรกิจของคนไทยเชื้อสายจีนที่สำคัญของกรุงเทพฯ แหล่งรวบรวมโรงแรม ร้านอาหาร และภัตตาคารไว้มากมายดึงดูดให้ผู้คนและนักท่องเที่ยวแวะเวียนมาไม่ขาดสายตลอดทั้งกลางวันและกลางคืน เดินทางมาได้โดยรถไฟฟ้าใต้ดิน MRT สถานีวัดมังกร



IG: anavat



IG: emnytpyn



IG: paperis



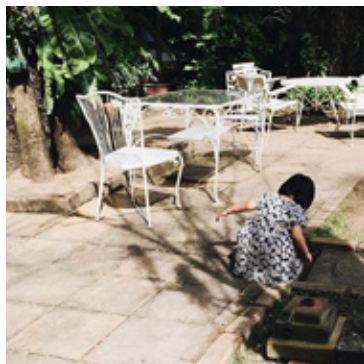
IG: minklight



IG: reudufon



IG: sara_paracetamol



IG: nerdyayas



IG: bangkokdailylife



IG: tomanoo

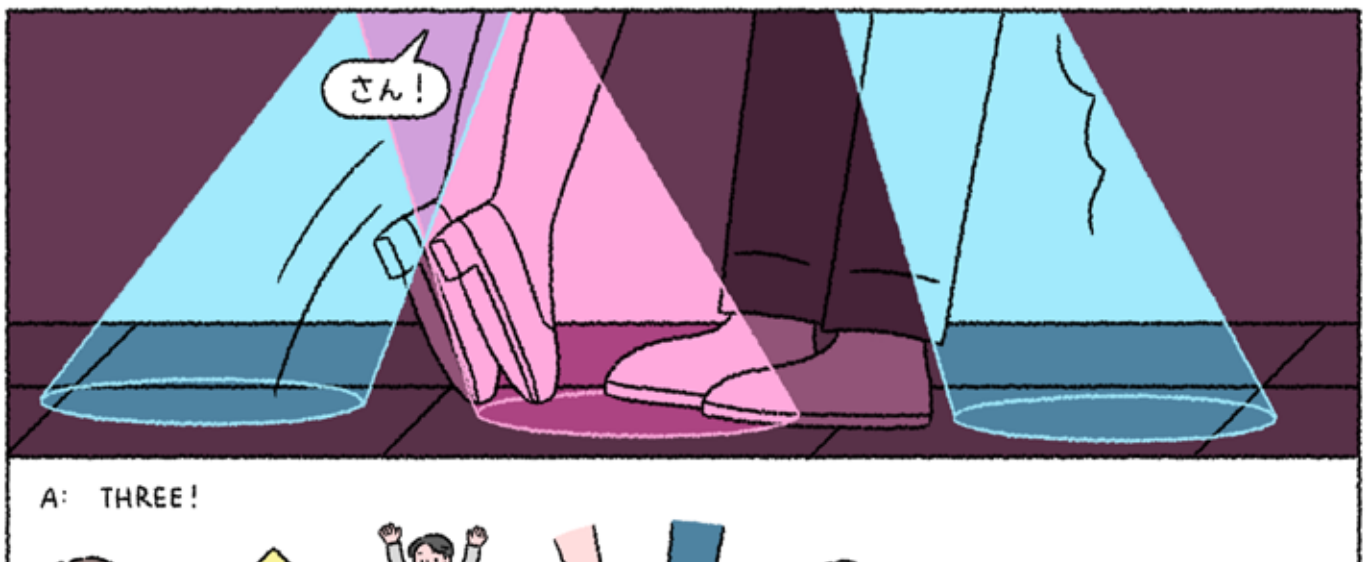
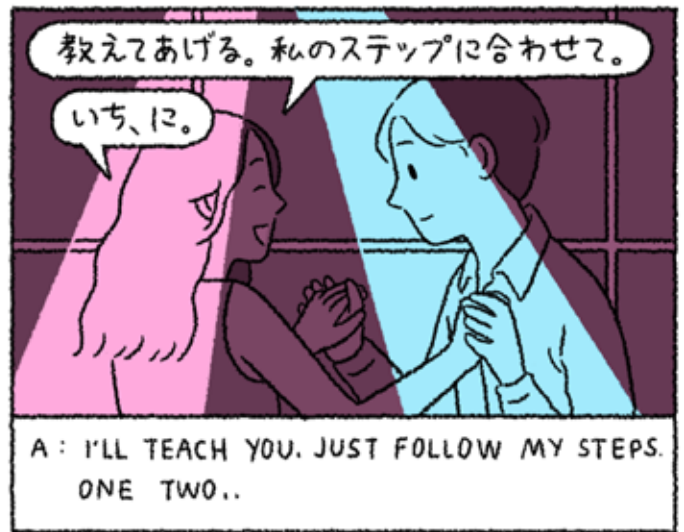
๑



ที่ปรึกษา อิศารุ คูวารารุ, เบญยทิพย์ ภิธวิริยพล, ญัฐชยาพร แสงคำ **บรรณาธิการ** สลิล่า มหันต์เชิดชูวงศ์ **นักเขียน** ชาลีสา เมธานุภาพ **นักออกแบบกราฟิก** ญัฐปริยา โจระสา **ช่างภาพ** พิชญา สุจริตสาริธ **ผู้จัดทำ** บริษัท ไอแอลไอ จำกัด **อีเมล** ili.docx@gmail.com **แยกสีและพิมพ์ที่** บริษัท โรงพิมพ์อักษรสัมพันธ์ (1987) จำกัด **โทรศัพท์** 0-2428-7500

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เจ้าของลิขสิทธิ์ 2562 ห้ามนำส่วนใดส่วนหนึ่งจากหนังสือเล่มนี้ไปเผยแพร่หรือพิมพ์ซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร
Copyright © 2019 The Japan Foundation, Bangkok All right reserved. No reproduction or republication without written permission.

1 2 3 NIPPON! BY SUNDAY KIDS



PRONUNCIATION

A: ODORIMASHO
B: DEMO ODORIKATA
O SHIRANAI YO
A: OSHIETE AGERU WATASHI NO
SUTEPPU(STEP) NI AWASETE
A: ICHI NI
A: SAN



WHAT'S JFBKK

เจแปนฟาวนิเตชั่น กรุงเทพฯ เป็นองค์กรหลักของญี่ปุ่นที่จัดกิจกรรมส่งเสริมความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรม ร่วมด้วยคอร์สเรียนภาษาญี่ปุ่น งานแสดงศิลปะและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน เช่น การแสดงบนเวที งานแสดงนิทรรศการศิลปะ งานเทศกาลภาพยนตร์ การประชุมเชิงปฏิบัติการ เกี่ยวกับ วัฒนธรรมและอื่นๆ และการสนับสนุนทางด้านวิชาการ การศึกษาที่เกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่น

เจแปนฟาวนิเตชั่น กรุงเทพฯ

ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์ 159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110
โทรศัพท์ : 0-2608-5604 www.jfbkk.or.th www.facebook.com/jfbangkok

